

- 关于台词的备注:

这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Feifei

大家好，欢迎收听 BBC 英语教学的“你问我答”节目，我是冯菲菲。这档节目回答大家在英语学习中遇到的各种难题和疑问——你们提问，我们回答。本期“你问我答”要回答的问题来自 Xiayuan，问题是这样的。

Question

The difference between ‘jeer’, ‘taunt’ and ‘flout’ confuses me a lot. Can you help, please?

Xiayuan

Feifei

Xiayuan 想知道怎样区分动词“jeer、taunt”和“flout”的用法。大体上讲，这三个词语都可以用来表示对人或事物不屑的态度或行为。其中，动词“jeer”和“taunt”通常用来描述非常不友善的行为。请大家先来听一段包含这三个词语的故事，故事的主人公叫王充。

Example

Wang Chong had had a really difficult time at school. For years, Wang Chong and his peers regularly **taunted** each other. As an adult, he was obnoxious. He would openly **jeer** at anyone for making a mistake. Even at work, he **flouted** company policy on behaviour in the workplace. It was no surprise that he was soon to lose his job.

Feifei

这个故事的主人公王充上学的时候，日子过得很艰难。他和他的同学经常相互嘲笑“**taunted each other**”。长大成人后，他很令人讨厌。他会公开地嘲笑任何犯错的人“**openly jeer at anyone for making a mistake**”。即使在工作中，他也蔑视公司的各项规定“**flouted company policy**”。所以他很快就丢掉了工作不奇怪。

下面我们就通过分析动词“jeer、taunt”和“flout”在故事中的用法来讲讲它们之间的区别。

先来看“jeer”，它的意思是大声地、公然地“讽刺、嘲笑”他人。“Jeer”强调做出这种行为的人非常不尊重被嘲笑的一方。如果想表达“嘲笑一个人所做出的行为”，就可以用搭配“jeer at someone for doing something”。比如，故事中说：“王充会公开地嘲笑任何犯错的人。”

Example

He would openly jeer at anyone for making a mistake.

Feifei

接着来看“taunt”。“Taunt”也有“嘲笑，讥讽”的意思。但和“jeer”不同的是，“jeer”突出了对他人的不屑和不尊重；而“taunt”强调故意通过不友善的话语来激怒他人，或者是激起他人的负面情绪或反应。比如：“多年来，王充和他的同学们经常相互嘲笑。”

Example

For years, Wang Chong and his peers regularly taunted each other.

Feifei

再来举一个使用“taunt”的例子。如果在体育比赛中，一位选手通过“嘲笑、奚落”对手的方式来激怒对方，分散其注意力，从而在比赛中取得优势，这时我们就可以用动词“taunt”来形容这位选手的行为。比如，下面这个例句的意思是：“评论员们说，这位冠军是通过奚落对手、导致对方犯错的方式赢得比赛的。”

Example

Critics said the champion only won by taunting her opponent, who then made mistakes.

Feifei

另外，“taunt”和“jeer”之间还有一个区别。“Taunt”可以指朋友、熟人之间开玩笑，无伤大雅地互相“嘲弄”，但“jeer”不能。比如，下面这句话的意思是：“我朋友一整晚都在笑我没考好。不过他们只是闹着玩罢了，我知道他们其实是想让我取得好成绩。”

Example

My friends spent all night taunting me that my exam hadn't gone well. They were only fooling around though, I know they want me to succeed.

Feifei

接下来，我们转看动词“flout”。虽然“flout”曾用来指“辱骂、侮辱”他人的行为，但人们现在已经不再这样用它了。在现代英语中，动词“flout”通常表示“故意地无视、蔑视规定”。比如：“王充公然蔑视了公司对员工行为的规定。”

Example

Wang Chong flouted company policy on behaviour in the workplace.

Feifei

“Flout”也可以指“无视”任何不成文的习俗、传统。比如，下面这句话的意思是：“她的着装选择新颖独到，常常无视时尚传统。”

Example

Her original choice of clothing regularly flouts fashion convention.

Feifei

如果想用单词“flout”来强调“公然地蔑视”一项规定、传统，那么就可以用搭配“to openly flout”。来听一个使用搭配“to openly flout”的例句，句子的意思是：“这位骑手没带头盔上路的行为公然地蔑视了交通法规。”

Example

The rider openly flouted the law by not wearing a helmet.

Feifei

好了，我们来总结一下“jeer、taunt”和“flout”作动词时的区别。这三个词都可以用来谈论对人或事物轻蔑不屑的行为态度。其中，“jeer”指“讥讽、嘲笑”，是一种非常不尊重人，甚至是刻薄的行为；而“taunt”则强调通过“嘲弄”他人来激怒对方，或者激起对方的负面情绪，这既可以指恶劣的行为，也可以指熟人之间半开玩笑地相互嘲笑的行为；最后，“flout”强调故意地“无视、蔑视”法律、法规、习俗或传统。

谢谢 Xiayuan 发来的问题。如果你在英语学习中也遇到了问题，可以把问题发送到我们的邮箱，邮箱地址是 questions.chinaelt@bbc.co.uk，你也可以通过微博“BBC 英语教学”与我们取得联系。谢谢收听“你问我答”节目。我是冯菲菲。下次再见！